

Kraukauer Zeitung.

Nro. 251.

Mittwoch, den 3. November

1858.

Die „Kraukauer Zeitung“ erscheint täglich mit Ausnahme der Sonn- und Feiertage. Vierteljährlicher Abonnementspreis: für Krakau 4 fl. 20 Nkr., mit Verendung 5 fl. 25 Nkr. — Die einzelne Nummer wird mit 9 Nkr. berechnet. — Zusatzengebühr für den Raum einer viergespaltenen Zeitspalt für die erste Einrückung 7 Nkr.; für jede weitere Einrückung 3 1/2 Nkr.; Stempelgebühr für jede Einrückung 30 Nkr. — Inserate, Belegungen und Gelder übernimmt die Administration der „Kraukauer Zeitung.“ Zusendungen werden franco erbeten.

Abonnements-Anzeige.

Indem wir ein Abonnement für die Monate November und December eröffnen, setzen wir gleichzeitig die Abonnementspreise in Oesterreichischer Währung in Nachstehendem fest.
Für einen Monat 1 fl. 40 Nkr., durch die k. k. Post 1 fl. 75 Nkr., für 2 Monate 2 fl. 80 Nkr., durch die k. k. Post 3 fl. 50 Nkr., vierteljährlich 4 fl. 20 Nkr., durch die k. k. Post 5 fl. 25 Nkr.
Der Inserationspreis wird vom 1. Nov. an gleichfalls in Oesterreichischer Währung erhoben und beträgt für den Raum einer viergespaltenen Zeitdruckzeile bei einmaliger Einrückung 7 Nkr., bei mehrmaliger Einrückung jedesmal 3 1/2 Nkr. Die an den Staat zu zahlende Annoncengebühr beträgt vom 1. November an 30 Nkr.

Die Administration.

Amtlicher Theil.

N. 4163 praes. Kundmachungen.

Seine k. k. Apostolische Majestät haben mit Allerhöchster Entschliessung vom 17. September l. J. die Wegfallwünsche und Erbengüter-Adressen des im Krakauer Verwaltungsgebiete begüterten Adels, so wie jene der Hauptstadt Krakau, welche Allerhöchste Denkschriften aus Anlass der beglückenden Geburt des durchlauchtigsten Kronprinzen Erzherzogs Rudolph allunterthänigst unterbreitet wurden — wohlgefällig zur Kenntniss zu nehmen allergnädigst geruht.
Wom k. k. Landes-Präsident.
Krakau, am 1. November 1858.

Nr. 25885.

Die Gemeinde Ropa, Jasloer Kreises, hat sich im Zwecke der Dotierung einer Realschule im Orte, an welcher der Schul- und Organisten-Dienst vereinigt sein soll, verbindlich gemacht:
a) zum Unterhalte des Lehrers jährlich 150 fl. C.M. beizutragen;
b) ein angemessenes Schulhaus herzustellen;
c) das von der Ropauer Gutsbesitzerfamilie zur Schulbeziehung auf 3 Jahre zugeführte Brennholz jährlich 6 Klafter unentgeltlich zu fällen und zuzuführen.
Diese anerkennenswerthen Leistungen zur Förderung der Volksbildung werden zur allgemeinen Kenntniss gebracht.
Von der k. k. Landes-Regierung.
Krakau, am 21. September 1858.

Nr. 597.

Kundmachung
über die mit 1. November 1858 in Wirksamkeit tretenden neuen Salzversteigerungspreise.
In Gemäßheit der allerhöchsten Entschliessung Seiner k. k. apostolischen Majestät vom 5. September 1858 und des hohen Finanz-Ministerialdecrets vom 13. September 1858 Z. 4418/J.M. haben vom 1. November

1858 bei den galizischen Salinen und bei der Bukowinaer Saline zu Kaczika folgende Salzpreise pr. Wiener Zentner in Oesterreichischer Währung in Wirksamkeit zu treten:

A. In Bochnia und Wieliczka:	
1. für Schiefer-Salz unverpackt	6 75
2. " " " verpackt	6 85
3. " Grün-Salz unverpackt	6 25
4. " " " verpackt	6 35
5. " Spiga-Salz unverpackt	5 75
6. " " " verpackt	5 85
B. In Kaczika:	
8. für Steinsalz unverpackt	4 75
9. " " " verpackt	4 50
C. Für die ostgaliz. Subwerke u. Kaczika:	
10. für das Subsalz	5 75
11. " " " Viehsteinsalz	2 25
12. " " " Fabriksteinsalz	— 50
13. " " " Steinsalzfällfälle	— 25
14. " " " Dungsalz	— 75

Die unter 11, 12, 13 und 14 angeführten Preise haben zufolge des hohen Finanz-Ministerialdecrets vom 27. September 1858 Z. 4714/J.M. auch für jenes Salz gleiche Geltung zu gelten, welches aus den Salinen von Wieliczka und Bochnia bezogen wird.

In Gemäßheit desselben hohen Decrets wird der Preis der auswärts zum Badegebrauche und als Präservativmittel gegen die Viehseuche verabfolgte Salzfette auf 66 1/2 Neukreuzer pr. n. ö. Eimer bestimmt.

Vom der k. k. Finanz-Landes-Direction.
Krakau am 7. October 1858.

Seine k. k. Apostolische Majestät haben mit Allerhöchster Entschliessung vom 17. September d. J. die tarifliche Hebertragung des Freihandels des k. k. Feldmarschalls-Lieutenants, Walthar Freiherrn von Simunich, auf seinen Neffen, den k. k. Unterlieutenant erster Klasse im Infanterie-Regimente Graf Desgenfeld Nr. 36, Karl Eulen von Simunich, allergnädigst zu bewilligen geruht.

Kundmachung.

Nachdem Seine k. k. Apostolische Majestät mit Allerhöchster Entschliessung vom 3. September d. J., aus Anlass der neuen Oesterreichischen Währung, die Regulierung der bestehenden Tabakversteigerungs-Tarife allergnädigst zu genehmigen geruht haben, so treten mit 1. November 1858 in allen Kronländern neue Tabakversteigerungs-Tarife in Wirksamkeit, deren allgemeine Verlautbarung im Wege des Reichsgesetzblattes erfolgt.
Bezüglich der mit Ende October d. J. bei den Tabakmagazinen und Großversteigern vorhandenen Vorräthe solcher Tabakfabrikate, welche entweder in den neuen Tarifen nicht vorkommen, weil sie nicht mehr erzeugt werden, oder welche nach einer andern Gewichtsmenge verpackt sind, als die neuen Tarife festsetzen, wurden entsprechende Ausverkaufspreise bestimmt.
Die echten Havana-Cigarren werden durch die erwähnte Tarifregulierung nicht berührt; die bisherigen Großversteigerungspreise derselben wurden in die neue Währung umgerechnet und für den Einzelverkauf die unzahlbaren Bruchtheile auf zahlbare Beträge abgerundet.
Die Finanzbehörden sind angewiesen, die Versteigerungs-Organen mit den neuen Tarifen und mit den Verzeichnissen der Ausverkaufspreise zu versehen.
Wom k. k. Finanzministerium.
Wien, den 22. October.

Feuilleton.

Die lithauisch-samogitische Volks-Literatur.

Das die lithauisch-samogitische Zunge sprechende Volk bewohnt: 1) das Gouvernement Kowno, mit Ausnahme jenes Theiles des Neu-Alexandrischen (früher Bradawischen) Kreises, welcher an Weiß-Rusland gränzt und wo das Volk weißrussisch redet; 2) einen Theil des Gouvernements Wilno; 3) einen Theil von Ostpreußen bis Königsberg; 4) einen Theil des Gouvernements Augustowo bis gegen Mariampol, und 5) einige Dörfer im Gouvernement Grobno.
Die lithauisch-samogitische Literatur war in einer letargischen Schlaf versunken, bis sie jetzt durch die Anstrengungen des Bischofs der samogitischen Diocese Mathias Wolonczewski ins Leben gerufen wurde. Im Nachstehenden geben wir einen kurzen Abriss der Bestrebungen zur Förderung dieser Literatur.
Schon um das Jahr 1600 gab Samuel Chylinski in London eine Bibel in lithauischer Sprache heraus. Mit Ende des 18. und zu Anfang des 19. Jahrhunderts waren in der lithauisch-samogitischen Sprache ungefähr nachfolgende Werke herausgegeben worden:

Postille oder Predigten von Nikolaus Dankszy; Rhesis in Königsberg sammelte und gab heraus samogitische Volkslieder; Derselbe verfasste ein Gedicht unter dem Titel: „Die vier Jahreszeiten“. Der Jesuiten-Pater Konstantin Szyrwid gab ein lateinisch-polnisch-samogitisches Wörterbuch heraus; der samogitische Bischof Josef Bedroja übersetzte das Neue Testament; Rupejko von Johann von Swilozzga. Der Official Sojlewicz arbeitete viel in der lithauisch-samogitischen Sprache und gab in ihr mehrere Werke religiösen Inhalts heraus. Unter Anderen verdient erwähnt zu werden sein Notkias Krikszjonifas (Christliche Lehren). Dionisius Paszkiewicz verfasste Gedichte, übersetzte in die lithauisch-samogitische Sprache den Virgilius und schrieb ein polnisch-samogitisches Wörterbuch, welches aber im Manuscript verloren gegangen ist.
Außer den Obgenannten verfassten Staniewicz, Donalesis und Drozdels Werke und Fabeln.
Um das Jahr 1800 gab Mille eine lithauisch-samogitische Grammatik in deutscher, der Prälat Kossakowski um 1830 eine eben solche in polnischer Sprache heraus. Etwas später verfasste und veröffentlichte Walenowicz das Poemat Biruta.
In den letzten Zeiten, als der Bischof Wolonczewski durch seine literarischen Arbeiten die lithauisch-samogitische Literatur zum neuen Leben aufweckte, traten auch noch andere Personen mit denselben Bestrebungen auf. Wielonczewski selbst veröffentlichte: **Wiskupistas**

Kundmachung
des Finanzministeriums vom 26. October 1858*),
wirksam für alle Kronländer, über die Hinausgabe neuer Staatsschuldverschreibungen in Oesterreichischer Währung.

Um das Staatsschuldensystem zu vereinfachen und zugleich den Besitzern Oesterreichischer Staatspapiere Gelegenheit zur Umstellung des Kapitals auf Oesterreichische Währung zu geben, wird mit Allerhöchster Genehmigung eine freiwillige Konvertirung aller Staatsschuldverschreibungen, welche nicht in klingender Münze mit weniger als 5 pCt. verzinslich und nicht verlosbar sind, in Staatsschuldverschreibungen auf Oesterreichische Währung mit 5 pCt. Verzinsung, eröffnet.

Zu dieser Konvertirung werden vorläufig folgende Kategorien der öffentlichen Schuld für geeignet erklärt:
Die Metalliques-Obligationen zu 1, 2 1/2, 3, 4 und 4 1/2 pCt. (mit Ausschluß der 4 pCt. Obligationen mit Rückzahlung);
Die verlossten Obligationen der alten Staatsschuld zu 3, 3 1/2, 4 und 4 1/2 pCt.;
Die Hofkammer-Obligationen für die Landesschuld von Bessarabien zu 3 1/2 und 4 pCt.;
Die Hofkammer-Obligationen für die Salzburger Landesschuld zu 2 1/2, 3, 3 1/2, 3 3/4 und 4 pCt.;
Die Obligationen der Salzburger Landesschuld zu 2 1/2, 3, 3 1/2, 3 3/4 und 4 pCt.;
Die Hofkammer-Obligationen für die Schulden der Kammer und des Domkapitels zu Passau zu 3, 3 1/2, und 4 pCt.;
Die Obligationen der Landesschuld von Tirol zu 3, 3 1/2, 3 3/4 und 4 pCt.;
Die Obligationen der Landesschuld von Krain und des Villacher Kreises zu 1 1/2, 2, 2 1/2 und 3 pCt.;
Der Umstellungs-Massstab hierbei ist folgender:
Es entfallen für je 100 der mit

1 pCt. in C.M. verzinsl. Obl.	21 fl. — Nkr. Oesterr. Währ.
1 1/2	30 fl. 75 Nkr.
2	42 fl. — Nkr.
2 1/2	52 fl. 50 Nkr.
3	63 fl. — Nkr.
3 1/2	67 fl. 20 Nkr.
3 3/4	70 fl. — Nkr.
4	71 fl. 40 Nkr.
4 1/2	73 fl. 50 Nkr.
4 3/4	75 fl. 60 Nkr.
5	84 fl. — Nkr.
5 1/2	84 fl. 50 Nkr.

Für die zur Konvertirung beigebrachten, auf Ueberbringer oder auf freie Namen lautenden (nicht vinkulierten) Obligationen werden Staatsschuldverschreibungen in Oesterreichischer Währung mit 5 pCt. in den Kapitalsbeträgen von 1000 fl., 500 fl. und 100 fl. hinausgegeben werden, und zwar ohne Unterschied, ob die Zinsen von den auf freie Namen lautenden Obligationen bisher gegen Stempelsteuer oder Stempelplichtige Quittungen erfolgt worden sind.

Dagegen werden für die zur Konvertirung beigebrachten nicht auf Ueberbringer oder freie Namen lautenden Obligationen Staatsschuldverschreibungen in Oesterreichischer Währung ohne Kupon mit der Inbetriebung der ursprünglichen Obligation hinausgegeben werden, wovon die Zinsen in Oesterreichischer Währung auch in Zukunft gegen gestempelte Quittungen zu erheben sind.

Für jene konvertierten Beträge, welche nicht 100 fl. erreichen, aber durch 10 ohne Rest theilbar sind, werden „Theilschuldverschreibungen“ zu 10 fl. erfolgt werden.
Von diesen Theilschuldverschreibungen zu 10 fl. laufen zwar auch die Zinsen mit 5 pCt. in Oesterreichischer Währung vom Tage der Ausstellung an, werden aber erst dann zur Zahlung fällig, wenn die Umstellung in eine Obligation zu 100 fl. sei es durch baare Aufzahlung oder durch Verbringung der entsprechenden Anzahl von Theilschuldverschreibungen oder durch beides zugleich erfolgt ist.

Die Ausgleichung von Resten bis auf den Betrag von 10 fl. *) Enthalten in dem am 30. October 1858 ausgegebenen XLVII. Stück des Reichsgesetzblattes unter Nr. 190.

oder von 100 fl. kann nur durch baare Aufzahlung geschehen, wobei die gegenwärtig kurrendenden Banknoten, in so lange sie noch gesetzlichen Umlauf haben, im Verhältnisse von 105 zu 100 für Oesterreichische Währung angenommen werden.

Die Staatsschuldverschreibungen in Wien und sämtliche Kreditsabtheilungen derselben in den Kronländern werden vom 15. November d. J. angefangen, Obligationen zum Behufe der Konvertirung übergeben.

Wer hiervon Gebrauch zu machen gedenkt, hat die zur Konvertirung bestimmten Effekten, wenn sie alle von gleicher Kategorie sind und einen gleichen Zinssfuß haben, mit einem Verzeichnisse in duplo; wenn sie aber mehreren Kategorien angehören und von verschiedenem Zinssfüße sind, für jede Kategorie und jedes Prozent ein besonderes Verzeichniß in duplo sammt einem Summarium über alle Verzeichnisse zu überreichen, darin nebst allen wesentlichen Merkmalen auch den in Oesterreichischer Währung zu 5 pCt. nach obigem Massstabe entfallenden Kapitalbetrag anzugeben und zugleich beizufügen, ob die Kapitalauszahlung, wenn sie zur Abrechnung notwendig sein sollte, auf eine ganze Obligation, oder nur auf die nächste Theilschuldverschreibung geleistet werden wolle.

Blanketten zu den Verzeichnissen werden die k. k. Kreditsassen erfolgen.

Die zur Konvertirung beigebrachten Effekten müssen, wenn sie auf Ueberbringer lauten, mit allen dazu gehörigen noch nicht verfallenen Kuponen und Talons; wenn sie auf Namen gestellt sind, und nicht bei derjenigen Kreditskasse zur Konvertirung überreicht werden, bei welcher sie verzinst werden, auch noch mit einem Zinnsausstands-Certificate versehen sein.

Die übernehmende Kasse erfolgt für die zur Konvertirung beigebrachten, in Ordnung befindlichen Effekten eine Empfangsbescheinigung, auf welcher auch der (feinesfalls 14 Tage überstreichende) Termin angeführt ist, nach dessen Verlaufe gegen Zurücklegung der Empfangsbescheinigung die neuen Obligationen erhoben werden können.

Wien, am 26. October 1858.

Wichtamtlicher Theil.

Krakau, 3. November.

Die officielle Darstellung der französisch-portugiesischen Streitfrage im „Moniteur“ hat, wie vorauszusehen war, die englische Presse, die sich schon zur Ruhe begeben hatte, von Neuem in den Kampfplatz gerufen, und es herrscht nur Eine Stimme heute über die „Einsseitigkeit“, „Unwahrheit“ u. s. w. So viel ist aus den Leitartikeln der Oppositionsblätter klar, daß es an Interpellationen über das, was das Ministerium für Portugal zu thun für gut befunden hat, in der nächsten Session nicht fehlen wird. Limes hält es für absolut undenkbar, daß das englische auswärtige Amt — wie hier und da behauptet wurde — von Anfang an die Partei Frankreichs gegen Portugal genommen haben sollte und der „Economist“ ist überzeugt, daß in diesem Falle Lord Derby's Sturz so gut wie gewiss sei. Und doch ist es der Fall; wie der „Morning Herald“ jetzt berichtet, war Lord Malmebury auf ein Bombardement Lissabons gefaßt; der „Racoon“ und der „Victor Emanuel“ waren, so erklärt das ministerielle Blatt, in den Tajo gesandt, nicht um die portugiesische Regierung zu ermuntern, sondern um im Fall gewaltsamer Lissabons in Schutz zu nehmen. Das Erscheinen der beiden englischen Kriegsschiffe im Tajo bedeutete also, daß England dem allirten Nachbarn das Recht einräume, nach Belieben in Lissabon zu schalten. Das ministerielle Blatt äußert jedoch gleichzeitig sein Bedauern über das überreichte und gefährliche von der

Schließlich sind noch die zu erwähnen, welche nicht in der lithauisch-samogitischen Sprache, wohl aber über sie geschrieben haben. So z. B. Bohusz schrieb um das Jahr 1808 polnisch über den Ursprung des lithauischen Volkes und seiner Sprache; Stanislaus Mikucki untersuchte phytologisch in polnischer und kleinrussischer Sprache den Ursprung der Lithauischen; Ertender stellte in der deutschen Sprache ebenfalls phytologische Forschungen über die lithauisch-samogitische Sprache an, hat jedoch in seiner Abhandlung irrtümlich behauptet, daß die lithauisch-samogitische Sprache aus mehreren anderen zusammengesetzt sei, während wiederholte phytologische Forschungen dargethan haben, daß sie eine einhaltliche ist.

Samogitien hat zahlreiche und gut eingerichtete Volksschulen, jene in Ciuby zeichnet sich durch die Anzahl der Schüler aus, deren es dort an 300 gibt. Die Schule in Retowa, wo Herr Zwiński als Oberlehrer fungirt, ist die einzige in ganz Samogitien, wo auch eine Abtheilung für Mädchen eingerichtet ist. In eben dem Retowa soll auf Veranlassung des Gutsbesizers, Fürsten Ireneus Gzinski, unter Leitung des obgenannten Zwiński eine theoretisch-praktische agromische Schule errichtet werden.

Als der Herd allen wissenschaftlichen Lebens in Samogitien ist die Stadt Bornie zu betrachten. Es befindet sich daselbst eine Druckerei und zwei Bibliotheken. Außer in Bornie gibt es in Samogitien noch

